

362929-2026 - Hange

Saksamaa – Masinakirja-, tekstitöötlus- ja kompaktkirjastamisteenused – Redaktionelle Betreuung und Weiterentwicklung der Medien des Referats S1 Sexualaufklärung (print und digital)

OJ S 100/2026 27/05/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade
Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

E-posti aadress: maria.knebel@ble.de

Hankija õiguslik vorm: Keskvalitsusasutus

Hankija tegevus: Tervishoid

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Redaktionelle Betreuung und Weiterentwicklung der Medien des Referats S1 Sexualaufklärung (print und digital)

Kirjeldus: Redaktionelle Betreuung und Weiterentwicklung der Medien des Referats S1 Sexualaufklärung (print und digital)

Menetluse tunnus: 06178db9-5aae-4e56-b4d9-98c8835b4fe0

Sisemine tunnus: BA001-26

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79550000 Masinakirja-, tekstitöötlus- ja kompaktkirjastamisteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Maarweg 149-161

Linn: Köln

Sihtnumber: 50825

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: A) Die Vergabeunterlagen werden auf www.evergabe-online.de unentgeltlich, uneingeschränkt, vollständig und direkt zum Download bereitgestellt. B) Der Bieter hat zusätzlich zu den unter "Eignungskriterien" beschriebenen Erklärungen/Nachweise folgende Dokumente mit Angebotsabgabe vorzulegen (siehe Vergabeunterlagen): • das Leistungsverzeichnis im aidf-Format, • die Eigenerklärung Angebotsbestätigung (siehe Vergabeunterlagen), • die Eigenerklärung Russland-Sanktionen (siehe Vergabeunterlagen), • die Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts (siehe Vergabeunterlagen), • die Eigenerklärung Personalqualifikation je Los (siehe Vergabeunterlagen), • Arbeitsnachweise, Zeit-Maßnahmen-Plan, Redaktion und Korrektur für Los 1, • Arbeitsnachweise, Antwortentwurf

und Textentwurf jeweils für Los 2 und 3. C) Sämtliche dem Angebot beizufügenden Unterlagen sind in den Teilnahmebedingungen (siehe Vergabeunterlagen) detailliert beschrieben. D) Abfrage des Wettbewerbsregisters Ab einem Auftragswert von 30.000 Euro (ohne USt.) wird die ZV-BMLEH gemäß § 6 Wettbewerbsregistergesetz (WRegG) von Amts wegen eine Abfrage des Wettbewerbsregisters vornehmen, soweit Ihr Unternehmen für eine Zuschlagserteilung in Betracht kommt. E) Das Angebot ist ausschließlich elektronisch auf der e- Vergabe-Plattform des Bundes www.evergabe-online.de ("Meine e-Vergabe") über die Funktion "Angebot abgeben" einzureichen. Es ist kein zip-Ordner zu verwenden. Angebote, welche auf anderem Wege, z. B. dem Postweg, persönlich, per E-Mail, per Fax oder über die Funktion "Vergabestelle kontaktieren" der e-Vergabe-Plattform des Bundes ("Meine e-Vergabe") als Nachricht übermittelt werden, sind ausgeschlossen und können nicht berücksichtigt werden. F) Eventuelle Fragen sowie deren Beantwortung und ggf. ergänzende Dokumente werden allen potenziellen Bietern ausschließlich elektronisch über die e-Vergabe-Plattform des Bundes zur Verfügung gestellt und sind bei der Erstellung des Angebotes zu beachten (siehe Vergabeunterlagen). Eine direkte Kontaktaufnahme mit dem Auftraggeber ist nicht gestattet. G) Bietergemeinschaften (siehe Vergabeunterlagen) H) Nachunternehmen /Unteraufträge (siehe Vergabeunterlagen) I) Die Anwendung von UN-Kaufrecht wird ausgeschlossen. Im Übrigen gilt ausschließlich deutsches Recht. J) Die gesamte Korrespondenz ist in deutscher Sprache abzufassen.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 3

Lepingutingimused:

Nende osade maksimaalne arv, mille kohta võib sõlmida lepingu ühe pakkujaga: 3

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade, Hankedokument

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung Vertrags- und/oder Geschäftsverbindungen in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln. Anhand der Angaben des Bieters wird im Rahmen der Eignungsprüfung festgestellt, ob ein Interessenkonflikt vorliegt. Sollte dies der Fall sein, wird der Bieter von der Auftragserteilung ausgeschlossen. Tõsine ametialane rikkumine: Es gelten die Ausschlussgründe gem. §§ 123, 124 GWB. Details zu den Ausschlussgründen sind der Anlage "Eigenerklärung Ausschlussgründe" der Vergabeunterlagen zu entnehmen. Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte "Eigenerklärung Ausschlussgründe" (siehe Vergabeunterlagen) in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Redaktionsleitung/-koordination

Kirjeldus: Auftragsgegenstand ist die redaktionelle Betreuung und inhaltliche Weiterentwicklung der Online- und Printmedien des Referats S1 Sexuaufklärung. Diese umfassen das Jugendportal www.loveline.de und <https://herzfroh.loveline.de>, das Internetportal für Lehrkräfte, Fachkräfte und Eltern www.bildung.loveline.de. Außerdem soll

das Internetportal www.zanzu.de, welches Informationen zu Themen der sexuellen Gesundheit in 14 verschiedenen Sprachen bietet, ausschließlich endredaktionell betreut werden. Es sollen die Auffindbarkeit und der Aufbau der Portale sowie deren Nutzbarkeit verbessert werden. Darüber hinaus sollen die Print-Medien des Fachreferats Sexuaufklärung, auch unter Einsatz von zusätzlichen Autorinnen und Autoren und Fachexpertinnen und Fachexperten inhaltlich (weiter-)entwickelt und redaktionell betreut werden. Der Auftrag umfasst zudem die redaktionelle Betreuung von möglichen Social-Media-Kanälen zur Bewerbung der Internetportale.
Sisemine tunnus: LOT-0001

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79550000 Masinakirja-, tekstitöötlus- ja kompaktkirjastamisteenused
Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Der Vertrag kann insgesamt zweimal um jeweils 12 Monate bis zum 31.10.2029 bzw. 31.10.2030 zu den bestehenden Bedingungen verlängert werden.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: beim Auftragnehmer

Linn: Köln

Sihtnumber: 50825

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/11/2026

Kestuse lõppkuupäev: 31/10/2028

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid:
Hanketingimus

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#,
Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt (§ 58 VgV). Die Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebotes erfolgt auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, anhand der erweiterten Richtwertmethode. Details hierzu sind der "Wertungsmatrix" (Anhang zu den Teilnahmebedingungen) zu entnehmen.

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Referenzen Es ist eine Liste geeigneter Referenzen der letzten drei Jahre (Stichtag Ablauf Angebotsfrist) unter Angabe des Auftragsgegenstandes, des Kunden, Kontaktdaten des Kunden, des Auftragsvolumens, der wesentlichen Tätigkeiten und des Zeitraums einzureichen, welche die untenstehenden Mindestanforderungen erfüllen. Geeignet ist eine Referenz, wenn diese mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbar ist. Mindestanforderungen: Der Bieter hat mindestens eine geeignete Referenz (unabhängig von der Anzahl der Lose auf die sich beworben wird) über die redaktionelle Betreuung und inhaltliche Weiterentwicklung eines Online-Portals für einen Auftraggeber aus dem sozialen Bereich (Bund, Länder, Kommunen sowie deren Einrichtungen und Unternehmen) einzureichen. Der Umfang des Referenzprojektes betrug mindestens 150 Personentage. Die Projektlaufzeit betrug mindestens zwei Jahre.

Kriteerium: Turvalisus klassifitseeritud teabe töötlemiseks, salvestamiseks ja edastamiseks
Valikukriteeriumi kirjeldus: • Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts Der Bieter hat mit dem Angebot die ausgefüllte Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts in Textform gemäß § 126b BGB vorzulegen. Im Rahmen der Eignungsprüfung wird u. a. festgestellt, ob die vom Bieter genannten Maßnahmen ausreichend sind.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Eigenerklärung Haftpflichtversicherung Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung Haftpflichtversicherung in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

Kriteerium: Registreerimine äriregistris

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Nachweis Eintragung Berufs- oder Handelsregister Mit Angebotsabgabe ist eine Kopie über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. einen Nachweis in Form einer Eigenerklärung vorzulegen.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kriteeriumgrupp 1: Arbeitsnachweise, Redaktion und Korrektur sowie Maßnahmenplan

Kirjeldus: siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 50

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kriteeriumgrupp 2: Personalqualifikation

Kirjeldus: siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Preis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=855289>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.evergabe-online.de>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=855289>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 28/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 100 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 28/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Behauptete Verstöße gegen Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote (siehe IV.2.2) gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Autorin

Kirjeldus: Auftragsgegenstand ist die redaktionelle Betreuung und inhaltliche Weiterentwicklung der Online- und Printmedien des Referats S1 Sexuaufklärung. Diese umfassen das Jugendportal www.loveline.de und <https://herzfroh.loveline.de>, das Internetportal für Lehrkräfte, Fachkräfte und Eltern www.bildung.loveline.de sowie die endredaktionelle Betreuung des Internetportals www.zanzu.de, welches Informationen zu Themen der sexuellen Gesundheit in 14 verschiedenen Sprachen bietet. Es sollen die Auffindbarkeit und der Aufbau der Portale sowie deren Nutzbarkeit verbessert werden. Darüber hinaus sollen die Print-Medien des Fachreferats Sexuaufklärung, auch unter Einsatz von zusätzlichen Autorinnen und Autoren und Fachexpertinnen und Fachexperten inhaltlich (weiter-)entwickelt und redaktionell betreut werden. Der Auftrag umfasst zudem die redaktionelle Betreuung von möglichen Social-Media-Kanälen zur Bewerbung der Internetportale.

Sisemine tunnus: LOT-0002

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79550000 Masinakirja-, tekstitöötlus- ja kompaktkirjastamisteenused

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Der Vertrag kann insgesamt zweimal um jeweils 12 Monate bis zum 31.10.2029 bzw. 31.10.2030 zu den bestehenden Bedingungen verlängert werden.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: beim Auftragnehmer vor Ort

Linn: Köln

Sihtnumber: 50825

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/11/2026

Kestuse lõppkuupäev: 31/10/2028

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Hanketingimus

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#,

Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt (§ 58 VgV). Die Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebotes erfolgt auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, anhand der erweiterten Richtwertmethode. Details hierzu sind der "Wertungsmatrix" (Anhang zu den Teilnahmebedingungen) zu entnehmen.

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Referenzen Es ist eine Liste geeigneter Referenzen der letzten drei Jahre (Stichtag Ablauf Angebotsfrist) unter Angabe des Auftragsgegenstandes, des Kunden, Kontaktdaten des Kunden, des Auftragsvolumens, der wesentlichen Tätigkeiten und des Zeitraums einzureichen, welche die untenstehenden Mindestanforderungen erfüllen.

Geeignet ist eine Referenz, wenn diese mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbar ist.

Mindestanforderungen: Der Bieter hat mindestens eine geeignete Referenz (unabhängig von der Anzahl der Lose auf die sich beworben wird) über die redaktionelle Betreuung und inhaltliche Weiterentwicklung eines Online-Portals für einen Auftraggeber aus dem sozialen Bereich (Bund, Länder, Kommunen sowie deren Einrichtungen und Unternehmen) einzureichen. Der Umfang des Referenzprojektes betrug mindestens 150 Personentage. Die Projektlaufzeit betrug mindestens zwei Jahre.

Kriteerium: Turvalisus klassifitseeritud teabe töötlemiseks, salvestamiseks ja edastamiseks

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts Der Bieter hat mit dem Angebot die ausgefüllte Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts in Textform gemäß § 126b BGB vorzulegen. Im Rahmen der Eignungsprüfung wird u. a. festgestellt, ob die vom Bieter genannten Maßnahmen ausreichend sind.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Eigenerklärung Haftpflichtversicherung Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung Haftpflichtversicherung in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

Kriteerium: Registreerimine äriregistris

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Nachweis Eintragung Berufs- oder Handelsregister Mit Angebotsabgabe ist eine Kopie über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. einen Nachweis in Form einer Eigenerklärung vorzulegen.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kriteeriumigrupp 1: Arbeitsnachweise, Antwortentwurf und Textentwurf

Kirjeldus: siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 50

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kriteeriumigrupp 2: Personalqualifikation

Kirjeldus: siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Preis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=855289>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.evergabe-online.de>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=855289>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 28/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 100 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 28/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Behauptete Verstöße gegen Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote (siehe IV.2.2) gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

5.1. Osa: LOT-0003

Pealkiri: Autor

Kirjeldus: Auftragsgegenstand ist die redaktionelle Betreuung und inhaltliche Weiterentwicklung der Online- und Printmedien des Referats S1 Sexuaufklärung. Diese umfassen das Jugendportal www.loveline.de und <https://herzfroh.loveline.de>, das Internetportal für Lehrkräfte, Fachkräfte und Eltern www.bildung.loveline.de sowie die endredaktionelle Betreuung des Internetportals www.zanzu.de, welches Informationen zu Themen der sexuellen Gesundheit in 14 verschiedenen Sprachen bietet. Es sollen die Auffindbarkeit und der Aufbau der Portale sowie deren Nutzbarkeit verbessert werden. Darüber hinaus sollen die Print-Medien des Fachreferats Sexuaufklärung, auch unter Einsatz von zusätzlichen Autorinnen und Autoren und Fachexpertinnen und Fachexperten inhaltlich (weiter-)entwickelt und redaktionell betreut werden. Der Auftrag umfasst zudem die redaktionelle Betreuung von möglichen Social-Media-Kanälen zur Bewerbung der Internetportale.

Sisemine tunnus: LOT-0003

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79550000 Masinakirja-, tekstitöötlus- ja kompaktkirjastamisteenused
Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Der Vertrag kann insgesamt zweimal um jeweils 12 Monate bis zum 31.10.2029 bzw. 31.10.2030 zu den bestehenden Bedingungen verlängert werden.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: beim Auftragnehmer vor Ort

Linn: Köln

Sihtnumber: 50825

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/11/2026

Kestuse lõppkuupäev: 31/10/2028

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsequalifikatsioonid:
Hanketingimus

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#,

Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt (§ 58 VgV). Die Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebotes erfolgt auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, anhand der erweiterten Richtwertmethode. Details hierzu sind der "Wertungsmatrix" (Anhang zu den Teilnahmebedingungen) zu entnehmen.

5.1.7. **Strateegilised hanked**

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. **Kvalifitseerimistingimused**

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Referenzen Es ist eine Liste geeigneter Referenzen der letzten drei Jahre (Stichtag Ablauf Angebotsfrist) unter Angabe des Auftragsgegenstandes, des Kunden, Kontaktdaten des Kunden, des Auftragsvolumens, der wesentlichen Tätigkeiten und des Zeitraums einzureichen, welche die untenstehenden Mindestanforderungen erfüllen. Geeignet ist eine Referenz, wenn diese mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbar ist. Mindestanforderungen: Der Bieter hat mindestens eine geeignete Referenz (unabhängig von der Anzahl der Lose auf die sich beworben wird) über die redaktionelle Betreuung und inhaltliche Weiterentwicklung eines Online-Portals für einen Auftraggeber aus dem sozialen Bereich (Bund, Länder, Kommunen sowie deren Einrichtungen und Unternehmen) einzureichen. Der Umfang des Referenzprojektes betrug mindestens 150 Personentage. Die Projektlaufzeit betrug mindestens zwei Jahre.

Kriteerium: Turvalisus klassifitseeritud teabe töötlemiseks, salvestamiseks ja edastamiseks

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts Der Bieter hat mit dem Angebot die ausgefüllte Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts in Textform gemäß § 126b BGB vorzulegen. Im Rahmen der Eignungsprüfung wird u. a. festgestellt, ob die vom Bieter genannten Maßnahmen ausreichend sind.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Eigenerklärung Haftpflichtversicherung Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung Haftpflichtversicherung in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

Kriteerium: Registreerimine äriregistris

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Nachweis Eintragung Berufs- oder Handelsregister Mit Angebotsabgabe ist eine Kopie über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. einen Nachweis in Form einer Eigenerklärung vorzulegen.

5.1.10. **Pakkumuste hindamise kriteeriumid**

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kriteeriumgrupp 1: Arbeitsnachweise, Antwortentwurf und Textentwurf

Kirjeldus: siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 50

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kriteeriumgrupp 2: Personalqualifikation

Kirjeldus: siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Preis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=855289>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.evergabe-online.de>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=855289>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 28/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 100 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 28/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Behauptete Verstöße gegen Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote (siehe IV.2.2) gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-7001

Ametlik nimi: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Registreerimisnumber: Leitweg-ID: 991-00144-10

Postiaadress: Maarweg 149-161

Linn: Köln

Sihtnumber: 50825

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung, Ref. 214/ZV- BMLEH,
Deichmanns Aue 29, 53179 Bonn

E-posti aadress: maria.knebel@ble.de

Telefon: +49 228 6845-2393

Faks: +49 228 6845-4518

Internetiaadress: <http://www.ble.de/zv>

Hankija profiil: <https://www.ble.de/zv>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Keskne hankija, kes sõlmib teiste hankijate jaoks ette nähtud ehitustööde, asjade või teenuste riigihankelepinguid või raamlepinguid

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-7004

Ametlik nimi: Vergabekammer des Bundes

Registreerimisnumber: Tel.: +49 22894990

Postiaadress: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53123

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 22894990

Faks: +49 2289499163

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-7005

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse

:

db33a5bc-10cb-493b-8043-d60df4f1ad26-01

Muudatuse peamine põhjus

:

Teave ajakohastatud

Kirjeldus

:

Verlängerung der Angebotsfrist bis Donnerstag, 28.05.2026, 12 Uhr

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: LOT-0001

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: LOT-0002

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: LOT-0003

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: efe3e848-a6f1-43ea-ac8a-e9fbd8e2b2ec - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 26/05/2026 10:52:50 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 362929-2026

ELT S väljaande number: 100/2026

Avaldamise kuupäev: 27/05/2026